

Inhalt

Los versos del capitán *Die Verse des Kapitäns*

1952

Erklärung 8

Vorwort 10

El amor

Die Liebe

En ti la tierra 14

In dir die Erde 15

La reina 16

Die Königin 17

El alfarero 18

Der Töpfer 19

8 de septiembre 18

8. September 19

Tus pies 20

Deine Füße 21

<i>Tus manos</i>	22
<i>Deine Hände</i>	23
<i>Tu risa</i>	26
<i>Dein Lachen</i>	27
<i>El inconstante</i>	30
<i>Der Unbeständige</i>	31
<i>La noche en la isla</i>	32
<i>Die Nacht auf der Insel</i>	33
<i>El viento en la isla</i>	36
<i>Der Wind auf der Insel</i>	37
<i>La infinita</i>	40
<i>Die Unermeßliche</i>	41
<i>Bella</i>	42
<i>Schöne</i>	43
<i>La rama robada</i>	46
<i>Der gestohlene Zweig</i>	47
<i>El hijo</i>	48
<i>Der Sohn</i>	49
<i>La tierra</i>	52
<i>Die Erde</i>	53
<i>Ausencia</i>	56
<i>Abwesenheit</i>	57

- El deseo
Die Begierde
El tigre 58
Der Tiger 59
El cóndor 60
Der Kondor 61
El insecto 62
Das Insekt 63

- Las furias
Die Furien
El amor 66
Die Liebe 67
Siempre 68
Immer 69
El desvío 70
Die Verfehlung 71
La pregunta 72
Die Frage 73
La prodiga 76
Die Vergeuderin 77
El daño 78
Die Verletzung 79

<i>El pozo</i>	82
<i>Der Brunnen</i>	83
<i>El sueño</i>	84
<i>Der Traum</i>	85
<i>Si tú me olvidas</i>	88
<i>Wenn du mich vergifst</i>	89
<i>El olvido</i>	92
<i>Das Vergessen</i>	93
<i>Las muchachas</i>	94
<i>Die Mädchen</i>	95
<i>Tú venías</i>	98
<i>Du kamst</i>	99
<i>Las vidas</i>	
<i>Alles Leben</i>	
<i>El monte y el río</i>	102
<i>Der Berg und der Fluß</i>	103
<i>La pobreza</i>	104
<i>Die Armut</i>	105
<i>Las vidas</i>	106
<i>Alles Leben</i>	107
<i>La bandera</i>	108
<i>Die Fahne</i>	109

El amor del soldado 110

Die Liebe des Soldaten 111

No sólo el fuego 114

Nicht nur das Feuer 115

La muerta 118

Die Tote 119

Pequeña América 122

Kleines Amerika 123

Oda y germinaciones I-VI 126

Ode und frisches Keimen I-VI 127

Epitalamio 148

Hochzeitsgedicht 149

La carta en el camino 164

Der Brief von unterwegs 165

20 Poemas de amor
y una canción desesperada
*20 Liebesgedichte
und ein Lied der Verzweiflung*

1924

Los veinte poemas I-XX 178
Die zwanzig Gedichte I-XX 179

La canción desesperada 238
Das Lied der Verzweiflung 239

El hondero entusiasta
Der rasende Schleuderer

1933

Vorbemerkung 250

Hago girar mis brazos... 252
Wirbelnd reg ich die Arme... 253

Es como una marea... 264
Es ist wie eine Dünung... 265

Eres toda de espumas... 268
Du bist aus lauter Gischt... 269

- Siento tu ternura ...* 272
Ich fühle deine Sanftheit ... 273
- Amiga, no te mueras ...* 278
Freundin, du darfst nicht sterben ... 279
-
- Déjame sueltas las manos ...* 284
Laß ledig meine Hände ... 285
- Alma mía! Alma mía!* 286
Mein Herz, du! Mein Herz! 287
- Lléname de mí ...* 292
Füll dich mit mir ... 293
- Canción del macho y de la hembra!* ... 298
Lied von Mann und Weib! ... 299
- Esclava mía, témeme, ámame, ...* 300
Du, meine Sklavin, fürchte, liebe mich, ... 301
- Sed de ti que me acosa ...* 302
Durst nach dir, der mich stachelt ... 303
- Es cierto, amada mía ...* 306
So ist es, meine Liebste ... 307